

L.L

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

APR - 9 1996

BILL
46

PROJET DE LOI
46

**AN ACT TO REPEAL THE
COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME
ACT**

**LOI ABROGEANT LA
LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS**

Read first time: April 2, 1996

Première lecture: le 2 avril 1996

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. JANE BARRY

L'HON. JANE BARRY

1996

BILL 46

PROJET DE LOI 46

**An Act to Repeal the
Compensation for Victims of Crime Act**

**Loi abrogeant la
Loi sur l'indemnisation des victimes
d'actes criminels**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 The Compensation for Victims of Crime Act, chapter C-14 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.

1 La Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, chapitre C-14 des Lois révisées de 1973, est abrogée.

2(1) Effective March 31, 1996, all rights to make application to the Minister for an order for compensation under the Compensation for Victims of Crime Act are extinguished.

2(1) À partir du 31 mars 1996, tous les droits permettant de faire une demande au Ministre pour l'obtention d'une ordonnance d'indemnisation en vertu de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, sont éteints.

2(2) Notwithstanding any provision of this Act,

2(2) Nonobstant toute disposition de la présente loi,

(a) the Minister shall proceed under the Compensation for Victims of Crime Act in relation to applications received by the Minister before March 31, 1996, but not dealt with before March 31, 1996 as if the Compensation for Victims of Crime Act had not been repealed,

a) le Ministre doit procéder en vertu de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels relativement aux demandes qu'il a reçues avant le 31 mars 1996, mais qui n'ont pas été traitées avant le 31 mars 1996, tout comme si la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels n'avait pas été abrogée,

(b) the Minister shall process all of the applications referred to in subsection (1) before March 31, 1997, and

b) le Ministre doit traiter toutes les demandes visées au paragraphe (1) avant le 31 mars 1997, et

- (c) any amount to be paid under an order for compensation shall be paid out of the Consolidated Fund.
- 3(1) Effective March 31, 1996, all rights to make application to a judge for an order for compensation under the Compensation for Victims of Crime Act are extinguished.
- 3(2) Notwithstanding any provision of this Act,
- (a) a judge may proceed under the Compensation for Victims of Crime Act in respect of an application for an order for compensation made to a judge before March 31, 1996 but not adjudicated upon before March 31, 1996 as if the Compensation for Victims of Crime Act had not been repealed, and
- (b) any amount to be paid under an order for compensation shall be paid out of the Consolidated Fund.
- 4 This Act shall be deemed to have come into force on March 31, 1996.
- c) tout montant payé en vertu d'une ordonnance d'indemnisation doit être payé sur le Fonds consolidé.
- 3(1) À partir du 31 mars 1996, tous les droits permettant de faire une demande à un juge pour l'obtention d'une ordonnance d'indemnisation en vertu de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels sont éteints.
- 3(2) Nonobstant toute disposition de la présente loi,
- a) un juge peut procéder en vertu de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels relativement à une demande pour une ordonnance d'indemnisation faite à un juge avant le 31 mars 1996, mais sur laquelle on n'a pas statué avant le 31 mars 1996, tout comme si la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels n'avait pas été abrogée, et
- b) tout montant payé en vertu d'une ordonnance d'indemnisation doit être payé sur le Fonds consolidé.
- 4 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 31 mars 1996.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The *Compensation for Victims of Crime Act* is repealed.

Article 1

La *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* est abrogée.

Sections 2 and 3

Transitional provisions.

Articles 2 et 3

Modifications corrélatives.

Section 4

Commencement provision.

Article 4

Entrée en vigueur.